CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Lisboa
MUNICIPIO: Lisboa
PROVINCIA: Lisboa (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3773; EMP 536
N. INV: Claustro de la Catedral de Lisboa
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Tapa de sepulcro
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Tapa de sepulcro
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 105 x 200
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 33 x 41
NÚMERO DE LÍNEAS: 7
H. MAX. LETRA: 4,6
H. MIN. LETRA: 3
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
[aq]UI · IAZE · GONCAL/[o] · GONCALVEZ · PRIOL · / [que] FOI · DE SAN SALVA/[do]R · DE MONSANTO · SO/[bri]NHO · Do BISPO · DOm FERNAnDO · / [de c]OIMBRA · Que · PAS(s)OU · Em LISBOA · E · DeuS / [haj]A · MERCEE · ALMA · ERA · Mª · CCCª · LVª ·

Texto dado por EMP 536.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Aquí yace Gonçalo Gonçalves, que fue prior de San Salvador de Monsanto, sobrino del obispo Don Fernando de Coimbra, que murió en Lisboa y que Dios haga merced de su alma en la Era 1355 (1317 d.

de C.).

Traducción dada por Silvia Gómez.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 536
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: Portugués
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción es un ejemplar de modesta calidad, ejecutado por una mano con poca experiencia, con un alfabeto irregular y un trazado mediocre. Se trata, por tanto, de una inscripción que no ofrece dificultades de lectura. Destaca que el autor de este epitafio no programó debidamente la división del texto y se vio sorprendido por la falta de espacio: las tres primeras líneas presentan caracteres mayores, en cuanto que las restantes se componen de letras progresivamente menores y de un texto más compacto. En el voto final, el lapicida de olvidó de grabar parte del texto (o no lo grabó por falta de espacio). La fórmula correcta sería: DeuS [haj]A MERCEE DE SA ALMA (EMP 536).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1317, siglo XIV.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Claustro de la Catedral de Lisboa.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3773; EMP 536; Sousa, José Maria Cordeiro de (1940) Inscrições Portuguesas de Lisboa (Séculos XII a XIX), Centro de Estudos Classicos, Facultade de Letras de Lisboa, Lisboa, p. 74. Pessoa, Manuel de Paiva (1936-1938) "Antiguidades de Monsanto", Revista de Arqueologia, vol. 3, Lisboa, pp. 274-277 [aquí] p. 275. Sequeira, Gustavo de Matos - Brito, Noqueira de (1930) Sé de Lisboa. Estudo Histórico-Arqueológico e Artístico, col. "Monumentos de Portugal", N.° 8, Oporto, p. 71. Sousa, José Maria Cordeiro de (1927) Inscrições Sepulcrais da Sé de Lisboa, Centro de Estudos Classicos, Facultade de Letras de Lisboa, Lisboa, p. 21.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

536